

# women and men as KNOWLEDGE HOLDERS

Gendered Knowledge and Use of Biodiversity  
Partages des savoirs et usages de la biodiversité

## FEMMES ET HOMMES, DÉTENTEURS DE SAVOIRS

Les hommes et les femmes mayangnas possèdent chacun un large éventail de savoirs et d'expertises. Ils ont également leurs propres spécialités et leurs techniques de prédilection. Une pêche réussie réside sur une connaissance approfondie du poisson et de son habitat selon les lieux et les saisons. Les femmes pêchent principalement pendant la saison des pluies à l'aide d'hameçons sur des lignes tenues à la main. Les hommes pêchent plutôt durant la saison sèche à l'aide d'arcs et de flèches. De nombreuses pratiques culinaires varient selon les différents types de poissons et de tortues et en fonction de leur texture, goût, couleur et quantité de graisse.

Both Mayangna women and men possess extensive bodies of knowledge and skills. But they have their own areas of expertise and their own favoured techniques. Successful fishing relies on specialized knowledge of fish and their habitats in different places and seasons. Women do much of their fishing during the rainy season using handheld lines and fish hooks. Men fish more in the dry season, using techniques such as the bow and arrow. A wide range of culinary practices are associated with different types of fish and turtles, depending on their texture, taste, color and amount of fat.

© Menuka SCETBON-DIDI



« Ici, dans cette rivière, nous, les femmes et nos enfants, pêchons surtout avec des lignes et à l'hameçon durant l'hiver. Les hommes le font plus en été avec des lances, des arcs et des flèches, et de nuit à la torche. Ainsi, ils peuvent capturer beaucoup de poissons. »  
(d'après une femme d'Arangdak).

« Nous mangeons le *pahwa* bouilli, rôti dans des feuilles de bananes, en soupe avec des bananes, grillées ou frites. »  
(d'après une aînée de Sikilta).

« J'ai commencé à pêcher et à chasser alors que je n'avais que 10 ans. Mon père commença à m'apprendre lorsque j'étais tout petit, à 5 ans, parce que j'étais l'ainé. Ainsi, dès mon plus jeune âge, je savais déjà pêcher aussi bien avec une lance qu'avec un arc et des flèches. J'étais encore plus jeune lorsque j'ai commencé à pêcher à l'hameçon. »  
(d'après un homme d'Arangdak).

« Here in this river, we, the women together with our children, fish particularly during the winter using lines and hooks. Men fish more during the summer with spear, bow and arrow, and with torches during the night. Like this, they can capture lots of fish. »  
(Woman from Arangdak).

« We eat *pahwa* boiled, roasted in banana leaves, in a soup with bananas, grilled or fried. »  
(Elder woman from Sikilta).

« I started hunting and fishing when I was only ten years old. My father started teaching me when I was very little, when I was five, because I was the oldest boy. That is why, when I was little, I already knew how to fish with a spear and bow and arrow. I was even younger when I started fishing with fish hooks. »  
(Man from Arangdak).



© Menuka SCETBON-DIDI



© Menuka SCETBON-DIDI



© Menuka SCETBON-DIDI

